



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九八六年六月九日

星期一

目錄

「香港」名稱由來	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：	頁
龍舟競渡特別交通措施	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：	三
區議員明訪問煙草公司	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：	四
屯門道路工程合約批出	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：	五
水塘存水數量	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：	五
荃灣區議員與分區委員聚會	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：	六
銅鑼灣若干樓宇週四停水	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：	六
北區就業調查	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：	七
區議員參觀市政局基本建設工程	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：	八
一接受存款公司撤銷註冊	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：	九
公眾假期政府診所服務時間	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：	九
旺角區議會討論老年行人安全問題	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：	十
女皇壽辰後首個星期一為浮動假日	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：	十一
博覽會三大洲廣場象徵友誼團結	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：	十二
港督主持禁毒綜合晚會開幕	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：	附一
郭亞女事件應以母女福利為重	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：	附二

「香港」名稱由來

漁農處助理處長（自然護理及郊野公園）饒玖才今（星期一）晚說，本港著名史學家根據地理環境、產業發展及昔日對外交通等史實考證，認定香港的得名，實與香樹栽培及香木產銷有關。

他說，考證見載於已故史學家羅香林教授及鄭月娥女士合著「香港前代史」一書中。

饒氏在新界扶輪社一個晚餐例會席上致詞時說：香樹又名香木樹，原產地為中國廣東省沿海各縣及越南北部，昔日東莞及新安縣亦多種植，而本港沙田的瀝源及大嶼山的沙螺灣亦為主要種植地。

當香樹長高至二十呎時，可開始割鑿下圍樹幹，所流出的樹液經凝結後成「香」。

饒氏說：「以前，這種香甚受兩廣及江浙等省人士歡迎，供焚燒薰香用。」

「在本地而言，商販搜集這些香料後，由新界運至尖沙咀之「香埗頭」，再用小艇載至石排灣（今之香港仔），然後轉運往中國內地、南洋及遠至阿拉伯。」

「因此，石排灣附近的港灣因此而得名「香港」，後來這個名稱普遍應用於全島。」

饒氏說，香港得名的由來亦有幾個傳說。

「其一源自著名女海盜『香姑』曾據此島而得名，其二是由於島上有一個紅香爐山而得名，第三個說法則是因薄扶林附近有一山澗流出甘香的山水，為往來船隻提供水而得名。」

「不過，這三種說法均無確實證據。」

香品生產與運銷在明末最為興盛。清朝康熙初年，為防範明朝遺臣鄭成功從台灣反攻，頒佈「遷海令」，迫令沿海五十華里內的居民內遷，在此堅壁清野的政策下，該行業遂一蹶不振。

饒氏說：雖然香料業已式微，但香樹仍然繼續生長，時至今日，在港九新界各處的山坡的自然林和村落後之風水林內，間中亦有生長。

他說：「羅教授的書在一九五九年出版後，引起了人們對香樹的興趣。近二十年來，漁農處與市政局分別在郊區及市區公園種植了不少香樹樹苗。」

他補充說：「不過因其生長緩慢，兼且缺乏美麗的花朵，故難與生長迅速，美麗悅目的台灣相思、鳳凰木及紫荊等林木受人注意。」

編輯注意：

饒氏之中、英文演詞全文已放在新聞處稿箱備取。

龍舟競渡特別交通措施

運輸署宣布：為方便舉行龍舟競渡，油蔴地及大埔將於星期三（六月十一日）實施特別交通措施。

油蔴地文昌街將於星期三零時至下午六時暫禁通車。沿渡船街南行往佐敦道渡輪碼頭之車輛，可改用渡船街南行，廣東道南行，佐敦道碼頭廣場及廣東道北行。

沿西貢街西行往佐敦道渡輪碼頭之車輛，可改用廣東道北行、甘肅街西行、渡船街南行、廣東道南行、佐敦道渡輪碼頭廣場及廣東道北行。

此外，當日上午九時至下午六時，位於文昌街及鄰近佐敦道渡輪碼頭之公眾停車場的咪錶泊車位，將暫停使用。

在大埔方面，星期三上午七時三十分至下午二時，大盛街及大發街介乎其與大昌街交界處以南之一段將會封閉，不准通車。

火車服務以及來往大埔火車站及大埔工業邨之九巴第七十二號K巴士線，將加班行走。

此外，踏單車人士一律禁止駛入大埔工業邨。

由於汀角路沿途近大埔工業邨可能出現交通擠塞，市民請使用公共交通服務。

區議員明訪問煙草公司
了解煙味滋擾投訴問題

東區政務處近來曾接獲多宗有關煙味滋擾的投訴，東區區議員明（星期二）日會就此問題訪問鰂魚涌一煙草公司，了解情況。

上述問題曾經在東區區議會及其屬下之環境改善委員會詳細討論，而有關的政府部門亦已進行所需工作。

到煙草公司工場作實地訪問，可助區議員了解該公司的操作情況及現時所設置的除臭設備。

| | | | |

編輯注意：

歡迎新聞界代表參加訪問行程。各記者請於明（星期二）日下午二時半前在英皇道八六五號香港煙草公司門前集合。

屯門道路工程合約批出

拓展署已批出一份價值二千六百八十萬元合約與中國建築工程公司，在青山醫院附近興建兩條道路，為青山醫院及屯門西北部的發展區提供通道設施。

新道路鄰近地方還會進行地盤整理工程，開闢三公頃土地，供興建一座民俗博物館，一座室內康樂中心，一座分區警署，一間消防分局及休憩地方。

工程還包括建築一幅護土牆，及有關之雨水及污水渠。

其他工程則包括在友愛邨南面建築一個屯門輕便鐵路車輛迴旋處及在兆康苑對面整理土地留作輕鐵用地。

工程已於五月展開，需時約二十二個月完成。

水塘存水數量

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量共為二億八千八百五十七萬二千立方米，佔總容量百分之四十九點二。

去年同期各水塘之總存水為三億二千七百零八萬四千立方米，即總容量百分之五十五點八。

北區就業調查

北區政務處發言人今日（星期一）說，區內現正展開一項調查，以確定勞工僱用及就業情況，預計調查結果將於本月底公布。

該項調查是由北區區議會屬下工商及漁農業委員會鑑於各方面人士日益關注區內缺乏就業機會的問題而展開。

發言人說，一個工作小組已於本年一月成立，成員包括區議員、政務處及勞工處代表。

調查採抽樣方式進行，在區內八處不同地點選出四百戶進行訪問，充份代表區內各階層人士。這八處地點計為彩園邨、旭埔苑、彩蒲苑、祥華邨、上水臨時房屋區、田心臨時房屋區、聯和墟及石湖墟。

調查問卷蒐集的資料包括住戶的特點、居民對區內就業機會及前景的意見和所遭遇的問題，及在區外找尋工作的原因等。

發言人說，中文大學的學生將分別探訪各選定住戶，並協助他們填寫問卷。

發言人續說，區議會已撥出一萬三千元進行是項調查，所得資料將顯示居民的就業需求情況，並可供政府計劃區內未來發展時參考。

區議員參觀市政局基本建設工程

南區區議員今日（星期一）參觀市政局在南區的五年基本建設工程計劃其中一些地盤。

此次參觀活動可使區議員在星期四（六月十二日）的區議會會議上，有足夠的資料就南區市政設施的需求程度和優先級別發表意見。

區議員今晨視察了位於石澳、淺水灣、黃竹坑、黃泥涌、香港仔、鴨洲及華富共十一處地盤。南區政務專員駱善文及市政總署官員與區議員同行。

這些選定參觀的工程地盤大部份計劃用作發展動態或靜態的康樂體育用途，包括正在興建的淺水灣海灘兒童遊樂場及休憩公園；黃泥涌水塘公園第一期及第二期、石澳康樂設施及海灘泳屋、黃竹坑食水配水庫康樂設施、華富北部休憩用地、香港仔單車場單車公園，及鴨洲山明街小型足球場。

南區區議會主席林國光說這次實地參觀有助區議員進一步了解各項工程計劃的進度及其用途。

編輯注意：

南區區議員參觀市政局基本建設工程的照片經由新聞處傳真機發出。

一 接受存款公司撤銷註冊

接受存款公司監理專員宣布，已應 CONTIGRAIN FINANCIAL LIMITED 的要求，根據接受存款公司條例第十四條第二款撤銷該公司作為接受存款公司的註冊。

公眾假期政府診所服務時間

在六月十一日端午節，六月十五日（星期日）及六月十六日（英女皇壽辰後第一個星期一），八間政府診所門診部每日由上午九時至下午一時止，照常服務。但在六月十四日英女皇壽辰則暫停開放。

八間政府診所為：港島區的貝夫人分科診療所及筲箕灣賽馬會診所；九龍區的觀塘賽馬會健康院、柏立基健康院及油麻地賽馬會診療所；新界區的戴麟趾夫人分科診療所、元朗賽馬會診療所及石湖墟賽馬會診療所。

其他診所門診及夜診服務暫停。

女皇壽辰後首個星期一為浮動假日

勞工處提醒僱主：六月十六日，即英女皇壽辰後的星期一，將為本年的第一個浮動假日。

處方發言人解釋，根據僱傭條例，倘僱主尚未指定本年兩日浮動假日的日期，而其僱員亦未曾要求將該等假日撥入有薪年假內，則僱主應在上述日期，給予其僱員一天假期，作為本年的第一個浮動假日；同時，亦應將八月廿五日，即八月最後一個星期一，列為第二個浮動假日。

他說，所有體力勞動僱員及月入不超過一萬零五百元的非體力勞動僱員均有權享有這假日，倘僱員在此法定假日前連續為其僱主工作三個月，則僱主必須支付該日的工資。

發言人說：「假日工資應相等於僱員在正常工作日的收入，並包括底薪及以現金支付的津貼，例如午膳費及生活津貼。」

「倘僱員每日的收入不固定，則假日工資應相等於該假日前的完整工資期內之平均每日工資，而工資期可定為廿八日至卅一日。」

任何人士欲詢問有關法定假日問題，可向就近的勞資關係組分區辦事處查詢。

博覽會三大洲廣場象徵友誼團結

一九八六年世界博覽會廣場的一處空地，於昨（星期日）日舉行的一項儀式中被命名為「三大洲廣場」，該處正是香港館和其他六個場館所在之地。

在溫哥華舉行的八六年世界博覽會，與香港為鄰的場館為挪威、匈牙利、巴巴多斯、哥斯達黎加、愛德華太子島及新斯科舍，「三大洲廣場」象徵他們之間的友誼和團結。

命名典禮由一九八六年世界博覽會總專員烈德主持，多個場館均提供娛樂節目。表演者包括巴巴多斯一隊以銅鐵油桶為樂器的樂隊，以及匈牙利的吉卜賽舞蹈員和樂師。香港則演出一場中國民族舞。

當日另一個精采項目是一場龍舟熱身賽，除了新斯科舍外，香港及其他五個場館的副專員均在賽事中充任鼓手。

熱身賽冠軍挪威獲獎一瓶香檳，香港則位列第四名。

比賽在假溪舉行，此處亦是將於六月十四及十五日舉行的首屆溫哥華龍舟競渡的比賽地點。

溫哥華的商界、學校、體育和服務團體共派出三十支隊伍參賽。這項比賽將是香港參與博覽會的其中一項精采節目。

這些隊伍將會角逐六項賽事的銀杯：星島杯、香港旅遊協會杯、文華酒店杯、加拿大帝國商業銀行杯、帝國輪船用品公司杯、加拿大滙豐銀行杯（挑戰者杯）等，此外尚有全場冠軍的國泰航空公司杯。

全場冠軍隊將代表溫哥華參加一九八六年香港國際龍舟邀請賽。

國際龍舟邀請賽定於六月二十一日及二十二日在香港舉行，預料有十五個國家的隊伍參加。

龍舟節委員會主席梁甦華醫生宣布溫哥華龍舟競渡詳情說，此項中國傳統慶典比賽獲得這般熱烈的反應，委員會感到非常高興。

他指出，賽事引起加拿大各界人士極大的興趣和支持。

他續說：「龍舟競渡是香港固有的一種風俗，我們很高興八六年世界博覽會使我們能夠將此傳統的中國體育項目引進加拿大。我們亦感謝香港館及各贊助團體捐贈六艘龍舟進行比賽。」

（編輯注意：下稿已於昨晚經傳真機發出。）

港督主持禁毒綜合晚會開幕

勸諭青年人切勿吸毒毀前途

港督尤德爵士今（星期日）晚說，過去多年，香港在禁毒常務委員會的引導下，已逐漸將毒禍的威脅遏止。

尤德爵士在主持「禁毒星輝展光華」綜合晚會開幕典禮致辭時說，本港市民要感謝委員會所有成員的努力。

他續說：「禁毒工作能夠獲得進展，亦是由於執行機構不辭勞苦，以及市民通力合作所致。」

「但是，我們不能因此而自滿。」

他說：「毒品問題仍然嚴重，對我們未來的青年人依然構成重大威脅。我們必須竭力消除毒害。」

尤德爵士指出，在禁毒工作方面，電視亦肩負重任，去提高市民對吸毒禍害的意識、鼓勵吸毒者戒毒，「以及最重要的是勸導年青人切勿嘗試吸毒。」

他說，特別要傳達給年青人的信息，言簡意賅，就是：毒品害人，影響一生，切勿吸毒毀前途；以及協助他人，免受毒害。

港督指出，是晚的盛會定能將這個信息傳播開去，這亦是政府與社會合作，攜手撲滅毒禍的好例子。

今晚長達兩小時的綜合晚會，由無線電視製作及現場直播，並吸引七千多名現場觀眾，其中大部份為青年人。該晚會由歌星羅文、葉麗儀、張學友、葉倩文及呂方擔任演出。

編輯注意：

一頓有關開幕典禮的图片經由傳真機發放。尤德爵士演辭全文可向當值新聞主任索取。

(編輯注意：下稿已於六月七日經傳真機發出。)

郭亞女事首重母女福利

現時應該給予安靜時刻

港督尤德爵士今日(星期六)強調，在郭亞女事件上，該兩母女的福利應是最首要的關注。

尤德爵士在主持香港大學嘉道理農業研究所開幕典禮後，對記者說：「就有關已發生的事情的討論中，請勿忘記她母女兩人。」

他說：「我們最關心的是她倆的福利，我認為給她們一些安靜的時刻，着實是不錯的主意。」

尤德爵士說，他確信社會福利署已經為這對母女盡力做到最好。

他說：「而我認為那正是該署所做到的。」

「我們也曾說過，首先要做的事，是先看看有什麼教訓需要汲取。但要記着，在立法局上已就這事提出過一項問題，對該事件的經過有很充份的敘述，其後陳方安生女士也會見過新聞界，會盡她所能處理這件事。」

尤德爵士答覆另一項問題時指出，他個人並無對冤情大使的構想加以「阻撓」。這並非個人的「阻撓」，只是有關過程需要稍作延續。」

他說：「冤情大使這個構想，是對所有行政事務作更廣泛檢討的一部份。」

「而另一點就是，新立法局目前已更加熟習，我想從那個角度來考慮這問題。」

「而第三點須加考慮的是，我們決不可患上所謂行政不流暢的弊端，假若你們在一套行政系統已穩定運作之前，一次過作出太多改變，稍後你們可能發覺需要再作修改。」

「新立法系統的運作頗佳，各議員亦日漸熟習這個系統，在不久將來，我相信我們將可考慮整個行政檢討事宜。」

記者又問及是否會委任經間接選舉選出的立法局議員加入行政局以填補空缺時，尤德爵士說：「假如我是你，我會將這檔案擱置一段時候，因為在短期內，不會宣布有關此事，但你可再在數月後再作嘗試。」